

Dongbu Historic Area / Cheomseongdae Observatory / Tomb of King Naemul / Gyerim Forest



첨성대 국보

첨성대는 신라 선덕여왕(재위 632~647)때 건립된 현존하는 세계에서 가장 오래된 천문대로 그 가치가 높고, 당시의 높은 과학 수준을 보여주는 귀중한 문화 재라 할 수 있다. 옛 기록에 의하면 '사람이 가운데로 해서 올라가게 되어있다'라고 하였는데, 바깥쪽에 사다리를 놓고 창을 통해 안으로 들어간 후 사다리를 이용해 꼭대기까지 올라가 별을 관찰했던 것으로 보인다. 천문학은 별의 움직임에 따라 농사 시기를 결정할 수 있다는 점에서 농업과 깊은 관계가 있으며, 관측 결과에 따라 국가의 길흉을 점치던 점성술(占星術)이 고대국가에서 중요시되었던 점으로 미루어 보면 정치와도 관련이 깊음을 알 수 있다.

Cheomseongdae Observatory

National Treasure

Cheomseongdae, built during the reign of Queen Seondeok (r. 632-647), is the oldest astronomical observatory in Asia. This observatory is a valuable cultural heritage showing the highly scientific development of that time. An old record states, "People can climb up through its middle." It seems that one placed a ladder on its outside, entered inside through a window, and climbed up to the top via another ladder to observe the stars. Astronomy was deeply related to agricultures as farming times can be determined according to the movements of the stars. It was also deeply related to politics in that the horoscope was considered to be important in the ancient nation, since the good or bad fortune of a nation could be predicted according to the results of their observation of the stars.



내물왕릉 사적 제188호

신라 17대 내물왕(재위 356~402)의 무덤이다. 내물왕은 김씨 왕으로는 두 번째로 왕위에 올랐으며, 이후 김씨 성에 의한 독점적 왕위계승을 이루었다. 마립간이란 왕명칭을 처음 사용하였고, 중국 전진(前秦)과의 외교관계를 통해 선진문물을 수입하였다. 백제와 왜의 연합세력이 침입하자 고구려 광개토태왕에 도움을 요청하여 위기를 모면하였으며, 국력이 비약적으로 발전한 시기이다. 내물왕릉은 동글게 흙을 쌓은 원형 봉토무덤이며, 밑둘레에는 자연석을 이용하여 둘레석을 돌렸다. 무덤 주변을 사각형으로 둘러싸고 있는 담장터 흔적이 있어 일찍부터 특별히 보호된 것으로 보인다.

Tomb of King Naemul Historic Site No. 188

This is a tomb of King Naemul (r. 356-402) who was the 17th monarch of the Silla Kingdom. King Naemul was the second king from the Kim clan to come to the throne. Since King Naemul, the Kim clan dominantly succeeded to the crown. He was the king who initiated the king title "Maripgan," and imported the advanced civilization through diplomacy. When the allies of Baekje and Japan invaded, he asked for help from the Great King Gwanggaeto of Goguryeo and escaped invasion. This period witnessed rapid development of national strength. It is a round burial mound with a natural stone placed along the bottom circumference. The vestiges of the fence surrounding the tomb remain, indicating that the royal tomb had been guarded since the early times.



계림 사적 제19호

계림은 경주 김씨의 시조인 김알지가 태어난 곳이라는 전설을 간직한 숲이다. 신라를 건국할 때부터 있던 숲으로, 원래는 시림(始林)이라고 하던 것을 알지가 태어난 뒤로 계림(鷄林)이라 하였다. 탈해왕 4년(60년)에 시림 숲 사이에서 닭우는 소리가 들리고 온통 환한 빛으로 가득하다고 하여 그곳에 가보니 금으로 된 조그만 껍질이 나뭇가지에 걸려있고 흰 닭이 그 아래에 울고 있었다고 한다. 왕은 즉시 시림으로 가서 껍질을 열어 보았다. 그 속에는 총명하게 생긴 새내아가 있었고, 왕은 그 아이에게 아기라는 뜻의 '알지'라는 이름을 주고 금궤에서 나왔으므로 성은 김씨라 하였다. 이곳에는 조선 순조 3년(1803)에 세운 김알지 탄생에 대한 비(碑)가 남아있다.

Gyerim Forest Historic Site No. 19

Gyerim is the legendary birthplace of the founder of Gyeongju Kim clan, Kim Alji. This forest had remained from the foundation of the Silla Kingdom. Originally called "Sirim," it was renamed "Gyerim" after the birth of Alji. According to legend, in the 4th year of King Talhae (60), when a cock crowed in Sirim Woods, a bright light broke through the woods. There was a small golden chest hung on a tree with the crowing of the cock under the tree. The king promptly came to the forest and opened the chest to find a bright infant inside. The king gave him a name Alji, meaning a child, and the surname Kim, meaning gold because he had been found in a gold chest. Here remains a monument commemorating the birth of Kim Alji built by the 3rd year of King Sunjo (1803) of the Joseon Dynasty.